



53608



|    |                                         |    |
|----|-----------------------------------------|----|
| ES | PISTOLA DE IMPACTO 1/2" 1200NM          | 2  |
| EN | IMPACT WRENCH 1/2" 1200NM               | 4  |
| FR | CLÉ À CHOC 1/2" 1200NM                  | 6  |
| DE | DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER 1/2" 1200NM   | 8  |
| IT | AVVITATORE PNEUMATICO DA 1/2" 1200NM    | 10 |
| PT | PISTOLA IMPACTO 1/2" 1200NM             | 12 |
| RO | PISTOL DE IMPACT DE 1/2" 1200NM         | 14 |
| NL | SLAG (IMPACT) MOERSLEUTEL 1/2" 1200NM   | 16 |
| HU | 1/2" ÜTŐHATÁSÚ KULCS 1200NM             | 18 |
| RU | КЛЮЧ С УДАРНЫМ ВОЗДЕЙСТВИЕМ 1/2" 1200NM | 20 |
| PL | KLUCZ Z DZIAŁANIEM UDAROWYM 1/2" 1200NM | 22 |



## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea y entienda todas las instrucciones de seguridad. En caso contrario, pueden producirse daños personales graves.**

- Mantenga la zona de trabajo limpia y debidamente iluminada.
- No use la herramienta en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Mantenga a los niños y personal no autorizado lejos de la herramienta.
- No exponga la herramienta a la lluvia o condiciones de humedad.
- Compruebe que no hay piezas rotas, interruptores dañados ni cualquier otro defecto que pueda afectar el funcionamiento del producto.
- No use la herramienta en caso de cansarse fácilmente, si se encuentra bajo los efectos de las drogas o alcohol, o si está tomando algún tipo de medicación.
- Vista correctamente. No lleve puesta ropa ancha o joyería y recójase el pelo largo.
- Mantenga la herramienta y su empuñadura seca, limpia y sin restos de aceite o grasa.
- Mantenga la manguera lejos de cualquier fuente de calor, aceite o bordes afilados.
- Use equipos de seguridad. Lleve siempre protección ocular.
- Desconecte la herramienta de la toma de aire y desconecte el compresor antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardar la herramienta.
- No use oxígeno u otro combustible o gas para accionar la herramienta.
- No dirija aire comprimido de la manguera hacia usted mismo u otras personas.
- No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta con la velocidad óptima para obtener el máximo de eficacia.
- No se exceda. Mantenga una postura firme y un buen equilibrio en todo momento. No use la herramienta en una escalera o superficie inestable.
- Asegúrese que todos los accesorios están debidamente conectados antes de conectar la herramienta a la toma de aire.

## MONTAJE

## Sistema de aire

- Asegúrese de usar el compresor adecuado con esta herramienta. El compresor debería suministrar como mínimo un flujo de aire de 3 SCFM a 90 PSI para poder usar la herramienta correctamente.
- Utilice siempre aire comprimido a una presión de entre 4-7 bar (60-100PSI). Una presión incorrecta (demasiado baja o alta) puede causar ruido excesivo y desgaste prematuro de la herramienta.

Use la siguiente ilustración como guía para conectar la herramienta a la manguera y al compresor que desee:



- 1: Compresor
- 2: Filtro, regulador de aire y lubricador
- 3: Pistola de impacto

## FUNCIONAMIENTO

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Asegúrese que el suministro de aire esté limpio antes de usar la pistola de impacto.**

1. Conecte el compresor a la fuente de potencia. Enciéndalo y regule la presión a 90PSI (6.3bar).
2. Coloque el vaso de impacto en el cuadrado de la pistola.
3. Ponga el vaso de impacto sobre la tuerca que desea quitar o poner y presione el gatillo.
4. Después de usar la herramienta, desconecte la manguera de aire.

## Regulación de la velocidad y el sentido de la rotación



Para rotación en sentido desatornillado, gire el selector de velocidad hacia la izquierda.

Para rotación en sentido atornillado, gire el selector de velocidad hacia la derecha. Gire el selector para modificar la velocidad del flujo de aire.

## MANTENIMIENTO



Desconecte la herramienta de la toma de aire antes de inspeccionar o realizar el mantenimiento.

Ponga hasta 6 gotas de aceite lubricador en la toma de aire de la pistola cada día de trabajo o cada dos 2 horas de uso continuo si la herramienta no está conectada a un sistema de lubricación.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Velocidad sin carga | 7500 RPM            |
| Torque máximo.      | 1200Nm              |
| Torque de trabajo.  | 610Nm               |
| Flujo de aire       | 6.5cfm (183.9l/min) |
| Presión de trabajo  | 90PSI (6.3Bar)      |
| Tamaño cuadrado     | 1/2"                |
| Manguera de aire    | 3/8"                |
| Toma de aire        | 1/4"                |
| Nivel de ruido.     | 107.4dB (A)         |
| Peso                | 2.1Kg               |

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1. Cabezal de eje cuadrado
- 2. Gatillo
- 3. Toma de aire
- 4. Selector de velocidad



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                 | POSIBLES CAUSAS                                                                                                                                  | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La herramienta funciona normalmente pero pierde potencia cuando lleva carga.             | <ul style="list-style-type: none"><li>Lubricación inadecuada</li></ul>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>Compruebe si hay un exceso de lubricación en la cámara del mecanismo de impacto (solo debe estar medio lleno)</li></ul>                                                                                                                                                                   |
| La herramienta gira lentamente. Sale poco aire por la salida de aire de la pistola.      | <ul style="list-style-type: none"><li>Presión de aire insuficiente</li><li>Flujo de aire o piezas del motor bloqueadas por la suciedad</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Compruebe si el compresor proporciona aire con suficiente presión</li><li>Compruebe si la entrada de aire está bloqueada</li><li>Ponga aceite lubricador en la entrada de aire de la herramienta</li><li>Haga funcionar la herramienta en ráfagas en ambos sentidos de rotación</li></ul> |
| La herramienta no funciona. El aire sale libremente por la salida de aire de la pistola. | <ul style="list-style-type: none"><li>Una o más escobillas están bloqueadas.</li><li>Motor oxidado</li></ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>Ponga aceite lubricador en la entrada de aire de la herramienta</li><li>Haga funcionar la herramienta en ráfagas en ambos sentidos de rotación</li><li>Golpee suavemente el armazón del motor con un martillo de nylon</li></ul>                                                          |
| Los vasos de impacto no quedan fijos.                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>Anilla de retención defectuosa</li></ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>Cambie la anilla de retención</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                   |

## EN

## INSTRUCTION MANUAL

## SAFETY INSTRUCTIONS

**▲ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in serious injury.**

- Keep the working area clean and well illuminated.
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Keep the tool out of the reach of children and non-authorized people.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions.
- Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not operate the tool if you get tired easily or if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry and contain long hair.
- Keep the tool and its handle dry, clean and free from oil and grease.
- Keep hose away from heat, oil, and sharp edges.
- Use safety equipment. Always wear eye and respiratory protection.
- Disconnect the tool from the air supply and turn off the compressor before making any adjustments, changing accessories or storing the tool.
- Do not use oxygen or any other combustible or bottled gas to power air powered tools.
- Do not direct compressed air from the air hose toward the user or other personnel.
- Do not overload. Only operate the tool at its optimum speed for maximum efficiency.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance. Do not use the tool on a ladder or unstable support.
- Ensure that the accessories are correctly and securely fastened before connecting the tool to the air supply.

## ASSEMBLY

## Air system

- Make sure you use the appropriate compressor with this tool. The compressor should be able to supply a minimum air delivery of 3 SCFM at 90PSI to ensure the tools works correctly.
- Always use clean, dry, regulated, compressed air from 4 to 7bar (60 to 100PSI). Operating the tool at the wrong pressure (too low or too high) will cause excessive noise and rapid wear.

Use the following diagram to check how to connect the air tool to the air hose and compressor:



- 1: Compressor
- 2: Air filter, regulator and oil lubricator
- 3: Air wrench

## OPERATION

**▲ WARNING!** Verify that the air supply is clean before operating the impact wrench.

1. Connect the compressor to power supply. Turn it on and set the pressure regulator to 90PSI (6.3bar).
2. Place the impact socket into the square drive of the air-powered impact wrench.
3. Place the socket over the nut to be removed or installed and press the trigger.
4. After using the tool, disconnect the air hose from the tool.

## Speed and rotation regulation



For reverse rotation, press the speed control knob on the left side of the tool.

For forward rotation, press the speed control knob on the right side of the tool. Rotate the speed control knob on the right side of the tool during forward rotation to control the speed of the air flow as required.

## MAINTENANCE



Disconnect the tool from the air supply before attempting to perform inspection or maintenance.

Place up to 6 drops of pneumatic tool oil into the air inlet before each workday or after every 2 hours of continuous use if the tool is not equipped with an in-line lubrication system.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| No-load Speed     | 7500 RPM            |
| Max. torque       | 1200Nm              |
| Working torque    | 610Nm               |
| Airflow rate      | 6.5cfm (183.9l/min) |
| Working pressure  | 90PSI (6.3Bar)      |
| Square drive head | 1/2"                |
| Air hose          | 3/8"                |
| Air inlet         | 1/4"                |
| Sound power level | 107.4dB (A)         |
| Weight            | 2.1Kg               |

PARTS LIST

- 1. Square drive head
- 2. Trigger switch
- 3. Air inlet
- 4. Speed control knob



TROUBLESHOOTING

| PROBLEMS                                                                | POTENTIAL CAUSES                                                                                                                                 | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tool runs at normal speed without load, but loses power under load      | <ul style="list-style-type: none"><li>Inadequate lubrication</li></ul>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>Check for excess clutch oil (clutch cases only need to be half full)</li></ul>                                                                                                                                                                       |
| Tool does not run or runs slowly. Air flows only slightly from exhaust. | <ul style="list-style-type: none"><li>Insufficient air pressure</li><li>Contaminants blocking the air-flow or operation of motor parts</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Check the air supply for sufficient pressure</li><li>Check the air inlet for blockage</li><li>Pour air tool lubricating oil into air inlet</li><li>Operate tool in short bursts quickly reversing rotation back and forth where applicable</li></ul> |
| Tool will not run. Air flows freely from exhaust.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>One or more motor vanes stuck</li><li>Motor rusted</li></ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Pour air tool lubricating tool into air inlet</li><li>Operate tool in short bursts of forward and/or reverse rotation where applicable</li><li>Tap motor housing gently with plastic mallet</li></ul>                                                |
| Sockets will not stay on                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>Worn socket retainer ring</li></ul>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Change the retainer ring</li></ul>                                                                                                                                                                                                                   |

FR

## GUIDE D'UTILISATION

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veuillez lire les consignes de sécurité ci-dessous. Le non-respect des avertissements et des consignes ci-dessous peut entraîner des blessures graves.

- Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides inflammables, de bouteilles de gaz ou dans des endroits poussiéreux.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de l'outil.
- Ne laissez pas l'eau ou l'humidité pénétrer dans l'outil.
- Vérifiez que l'outil ne présente pas de pièces cassées, d'interrupteurs endommagés et que toutes autres conditions pouvant affecter les performances sont conformes.
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux, cachez les cheveux longs.
- Stockez l'outil et sa poignée dans un état sec et propre. L'outil ne doit pas entrer en contact avec de l'huile et de la graisse.
- Tenez le tuyau éloigné de la chaleur, de l'huile et des objets et coins pointus.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Assurez-vous d'utiliser des lunettes de sécurité et un respirateur.
- Débranchez l'outil du source d'alimentation en air et éteignez le compresseur avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou d'organiser le stockage de l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou tout autre gaz inflammable ou gaz dans des bouteilles pour alimenter des outils pneumatiques.
- Ne dirigez pas l'air comprimé du tuyau d'air vers l'utilisateur ou d'autres personnes.
- Évitez les surcharges. N'utilisez l'outil qu'à la vitesse optimale pour une efficacité maximale.
- N'atteignez pas de longues distances. Observez l'appui et l'équilibre nécessaires. N'utilisez pas l'outil en vous tenant debout sur une échelle ou sur un support instable.
- Assurez-vous que les accessoires sont correctement et solidement fixés avant de connecter l'outil à une source d'air.

## ASSEMBLAGE

## Système pneumatique

- Veillez à utiliser l'outil avec un compresseur approprié. Pour que les outils fonctionnent d'une façon normale, le compresseur doit fournir un débit d'air minimum de 3 pieds cubiques standard par minute à la pression de 90 psi.
- Utilisez toujours de l'air comprimé propre, sec et régulé à 4 à 7 bar (60 à 100 psi). L'utilisation d'un outil avec une pression incorrecte (trop basse ou trop élevée) entraînera un bruit fort et une usure rapide.

Le raccordement de l'outil pneumatique au tuyau d'air et

au compresseur est illustré dans le schéma ci-dessous :



1 : Compresseur

2 : Filtre à air, régulateur et lubrificateur d'huile

3 : Clé pneumatique

## UTILISATION

**⚠ AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que la source d'alimentation en air fournit de l'air propre avant d'utiliser la clé pneumatique.

1. Connectez le compresseur à une source d'alimentation. Allumez l'appareil et réglez le régulateur de pression à 90 psi (6,3 bar).
2. Installez la tête à chocs sur le carré d'entraînement de la clé pneumatique.
3. Placez la douille au-dessus de l'écrou à retirer ou à installer et appuyez sur le déclencheur.
4. Après avoir utilisé l'outil, débranchez le tuyau d'air de l'outil.

## Réglage de la vitesse et de la rotation



Pour tourner dans le sens opposé, appuyez sur la poignée de contrôle de vitesse sur le côté gauche de l'outil.

Pour la rotation avant, appuyez sur la poignée de contrôle de vitesse sur le côté droit de l'outil. Tournez la poignée de contrôle de vitesse sur le côté droit de l'outil lors de la rotation vers l'avant pour contrôler le débit d'air au besoin.

## ENTRETIEN



Débranchez l'outil de la source d'alimentation en air avant d'effectuer des opérations de réparation ou d'entretien.

Injectez jusqu'à 6 gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans l'entrée d'air chaque jour de travail ou toutes les 2 heures d'utilisation continue si l'outil ne dispose pas d'un système de lubrification intégré.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Fréquence de rotation à vide | 7500 tr/min                          |
| Couple max                   | 1200Nm                               |
| Couple de travail            | 610 N*m                              |
| Débit d'air                  | 6,5 pieds cubiques/min (183,9 l/min) |
| Pression de service          | 90PSI (6.3Bar)                       |
| Tige carrée                  | 1/2"                                 |
| Tuyau d'air                  | 3/8"                                 |
| Entrée d'air                 | 1/4"                                 |
| Niveau de puissance sonore   | 104 dB(A)                            |
| Poids                        | 2,1Kg                                |

LICTE DES PIÈCES

1. Tige carrée
2. Déclencheur
3. Canal d'alimentation en air
4. Poignée de contrôle de vitesse



DÉPANNAGE

| PANNES                                                                                               | RAISONS POSSIBLES                                                                                                                      | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'outil tourne avec une fréquence de rotation standard à vide, mais perd de la puissance sous charge | <ul style="list-style-type: none"><li>Mauvaise lubrification</li></ul>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>Vérifiez l'embrayage pour une huile excessive (le mécanisme doit être à moitié plein)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| L'outil ne tourne pas ou tourne lentement<br>Faible débit d'air à la sortie                          | <ul style="list-style-type: none"><li>Pression d'air insuffisante</li><li>Blocage du conduit d'air ou des pièces du moteur</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>Vérifiez que la pression d'air est correcte</li><li>Vérifiez que le conduit d'air n'est pas obstrué</li><li>Versez de l'huile de graissage pour outils pneumatiques dans le conduit d'air</li><li>Utilisez l'outil à intervalles courts, en changeant rapidement le sens de rotation vers l'avant et vers l'arrière, là où c'est applicable</li></ul> |
| L'outil ne tourne pas<br>Faible débit d'air à la sortie                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Blocage d'une ou plusieurs pales de moteur</li><li>Il y a de la rouille dans le moteur</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Versez de l'huile de graissage pour outils pneumatiques dans le conduit d'air</li><li>Utilisez l'outil à de courts intervalles dans les sens de rotation avant et/ou arrière, là où c'est applicable</li><li>Tapotez doucement le carter du moteur avec un maillet en plastique</li></ul>                                                             |
| Les pièces jointes ne sont pas fixes                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>La bague de retenue est usée</li></ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>Remplacez la bague de retenue</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**⚠ WARNUNG!** *Machen Sie sich mit nachfolgend gezeichneten Sicherheitsvorschriften vertraut. Nichteinhaltung von Warnungen und Vorschriften kann schwere Verletzungen verursachen.*

- Arbeitsbereich sauber halten und geeignete Beleuchtung darin sichern.
- Werkzeug neben Brennstoffen, Flaschengas oder auf verstaubten Plätzen nicht nutzen.
- Kein Zugriff zum Werkzeug von Kindern und Personen ohne Genehmigung.
- Kein Wasser oder Feuchte in Berührung mit dem Werkzeug.
- Werkzeug auf Teilbruch, Schalterfehler oder auf andere eventuelle die Arbeit beeinträchtigende Bedingungen prüfen.
- Kein Zugriff unter Alkohol, im Rauschzustand oder unter Einfluss von Medikamenten.
- In entsprechender Kleidung arbeiten. Keine lose Kleidung und Schmuck, lange Haare verstecken.
- Werkzeug und sein Griff im trockenen, sauberen Zustand lagern. Keine Berührung mit Öl und Fett.
- Schlauch vor Wärme, Öl und scharfen Gegenständen und Ecken schützen.
- Arbeitsschuttmittel nutzen. Schutzbrille und Atemschutzgerät unbedingt nutzen.
- Vor Korrekturen, Vorrichtungswechsel oder Werkzeuglagerung Werkzeug vom Druckluftsystem trennen und Druckluftkompressor ausschalten.
- Kein Sauerstoff oder andere Brenngase oder Flaschengas für Versorgung von Druckluftwerkzeugen.
- Keine Druckluft aus Druckluftschlauch auf Nutzer oder anderes Personal richten.
- Keine Überlastung. Betrieb nur mit optimaler Geschwindigkeit für maximale Leistung.
- Auf lange Strecken sich nicht ziehen. Erforderliche Stütze und Gleichgewicht halten. Kein Betrieb auf einer Leiter oder instabiler Stütze.
- Richtigkeit und Zuverlässigkeit der Aufnahme von Vorrichtungen vor dem Anschluss des Werkzeugs an das Druckluftsystem überprüfen

## AUFBAU

## Druckluftsystem

- Werkzeug unbedingt mit einem geeigneten Druckluftkompressor nutzen. Kompressor muss für normalen Betrieb vom Werkzeug maximale Luftleistung von 3 Normalkubikfuss pro Minute bei Druck von 90 Pfund pro Quadratzoll sichern.
- Immer saubere, trockene und regulierbare Druckluft von 4 bis 7 bar (von 60 bis 100 Pfund pro Quadratzoll) verwenden. Betrieb des Werkzeugs bei abnormalem Druck (zu niedrig oder zu hoch) führt zum starken Lärm und zum schnellen Verschleiß.

Anschluss des Werkzeugs an Druckluftschlauch und Druckluftkompressor siehe Bild unten:



- 1: Druckluftkompressor  
2: Luftfilter, Regler und Öllubrikator  
3: Druckluftschauber

## BETRIEB

**⚠ WARNUNG!** Vor dem Betrieb des Druckluftschaubers sich davon überzeugen, dass Druckluftsystem saubere Luft liefert.

1. Druckluftkompressor an Energiequelle anschließen. Gerät einschalten und Druckluftregler auf den Wert von 90 Pfund pro Quadratzoll (6,3 bar) einstellen.
2. Schlagkopf auf quadratischen Antrieb des Druckluftschaubers aufsetzen.
3. Buchse über beseitigende oder installierende Mutter setzen und Trigger betätigen.
4. Nach Betrieb Druckluftschlauch vom Werkzeug abtrennen.

## Drehzahl- und Rotationseinstellung



Für Gegenrotation Drehzahlregelungsgriff auf der linken Seite des Werkzeugs betätigen.

Für Vorwärtsrotation Drehzahlregelungsgriff auf der rechten Seite des Werkzeugs betätigen. Drehzahlregelungsgriff auf der rechten Seite des Werkzeugs bei Vorwärtsrotation für Einstellung der Druckluft gemäß Bedarf drehen.

## WARTUNG



Vor Reparatur und Wartung Werkzeug vom Druckluftsystem abtrennen.

Bis 6 Tropfen Pneumatiköl in Lufteinlassöffnung jeden Tag oder alle 2 Stunden durchgehender Arbeit einspritzen, falls Werkzeug mit einem integrierten Schmier-system nicht versehen ist.

TECHNISCHE DATEN

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Drehzahl, lastfrei . . . . .  | 7500 U/min                         |
| Höchst Drehmoment . . . . .   | 1200Nm                             |
| Drehmoment.. . . .            | 610 Nm                             |
| Luftgeschwindigkeit . . . . . | 6,5 cu.ft/min (183,9 l/min)        |
| Betriebsdruck. . . . .        | 90 Pfund pro Quadratzoll (6,3 bar) |
| Außenvierkant . . . . .       | 1/2"                               |
| Druckluftschlauch . . . . .   | 3/8"                               |
| Luftanschluss. . . . .        | 1/4"                               |
| Schalleistungspegel . . . . . | 104 dB/m                           |
| Gewich . . . . .              | 2,1Kg                              |

TEILLISTE

- 1. Außenvierkant
- 2. Trigger
- 3. Druckluftleitung
- 4. Drehzahlregelungsgriff



FEHLERBESEITIGUNG

| FEHLER                                                                                    | URSACHEN                                                                                                                                 | ABHILFE                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Werkzeug dreht sich mit Standarddrehzahl lastfrei, verliert aber Leistung unter Belastung | <ul style="list-style-type: none"><li>Falsches Schmieren</li></ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Kupplung auf überflüssiges Öl prüfen (Gerät muss halbgefüllt sein)</li></ul>                                                                                                                                                                                                 |
| Werkzeug dreht sich nicht oder dreht sich langsam Schwacher Luftstrom beim Ausgang        | <ul style="list-style-type: none"><li>Unzureichender Luftdruck</li><li>Verschmutzung im Luftführungs-kanal oder in Motorteilen</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Luftdruck prüfen</li><li>Luftführungs-kanal auf Verschmutzung prüfen</li><li>Pneumatiköl in Luftführungs-kanal einfüllen</li><li>Werkzeug in kurzen Intervallen mit schneller Veränderung der Rotationsrichtung vorwärts und zurück, wo es möglich ist, einsetzen.</li></ul> |
| Werkzeug dreht sich nicht Schwacher Luftstrom beim Ausgang                                | <ul style="list-style-type: none"><li>Blockierung von einer oder mehreren Motorschaufeln</li><li>Rost im Motor</li></ul>                 | <ul style="list-style-type: none"><li>Pneumatiköl in Luftführungs-kanal einfüllen</li><li>Werkzeug in kurzen Intervallen in Rotations-richtung vorwärts und zurück, wo es möglich ist, einsetzen.</li><li>Vorsichtig auf Motorgehäuse mit Kunststo-ffhammer schlagen</li></ul>                                     |
| Düsen sind nicht fixiert                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Abgenutzter Düsensicherungs-ring</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>Sicherungsring ersetzen</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                            |



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**⚠ AVVERTIMENTO!** Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito potrebbe causare lesioni gravi.

- Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata.
- Non usare l'attrezzo vicino a liquidi infiammabili, bombole di gas o in aree polverose.
- Non permettere l'accesso allo strumento a bambini o persone non autorizzate.
- Non permettere all'acqua o all'umidità di entrare nello strumento.
- Controllare che l'utensile non abbia parti rotte, interruttori danneggiati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento.
- Non utilizzare l'attrezzo nelle condizioni di stanchezza, sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Lavorare negli indumenti appropriati. Non indossare abiti larghi o gioielli, nascondere i capelli lunghi.
- Conservare l'utensile e la sua impugnatura nello stato asciutto e pulito. L'utensile non deve entrare in contatto con olio e grasso.
- Tenere il tubo lontano dal calore, dall'olio e da oggetti e angoli taglienti.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. E' obbligatorio indossare occhiali di sicurezza e un respiratore.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria e spegnere il compressore prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'utensile.
- Non usare ossigeno o qualsiasi altro gas infiammabile, o gas in bombole per alimentare strumenti pneumatici.
- Non dirigere l'aria compressa dal tubo dell'aria verso l'utente o altro personale.
- Evitare il sovraccarico. Utilizzare lo strumento solo alla velocità ottimale per la massima efficienza.
- Non allungarsi per lunghe tratte. Mantenere un sostegno e un equilibrio adeguati. Non usare l'attrezzo stando su una scala o su un appoggio instabile.
- Assicurarsi che gli attrezzi siano correttamente e saldamente fissati prima di collegare il dispositivo alla fonte d'aria.

## ASSEMBLAGGIO

## Sistema pneumatico

- Assicurarsi di utilizzare l'utensile con un compressore adatto. Il compressore deve garantire una fornitura d'aria minima di 3 piedi cubi standard al minuto a 90 psi per il normale funzionamento degli strumenti.
- Utilizzare sempre aria compressa pulita, secca e regolata da 4 a 7 bar (da 60 a 100 psi). L'uso di un utensile con la pressione sbagliata (troppo bassa o troppo alta) provocherà un rumore eccessivo e una rapida usura.

Il collegamento dell'utensile pneumatico al tubo dell'aria e al compressore è mostrato nello schema seguente:



- 1: Compressore  
2: Filtro dell'aria, regolatore e lubrificatore  
3: Chiave pneumatica

## UTILIZZO

**⚠ AVVERTIMENTO!** Assicurarsi che la fonte d'alimentazione dell'aria fornisca l'aria pulita prima di usare la chiave pneumatica.

1. Collegare il compressore a una fonte di alimentazione. Accendere il dispositivo e impostare il regolatore di pressione a 90 psi (6,3 bar).
2. Installare la testa d'urto sull'azionatore quadrato della chiave pneumatica.
3. Posizionare la presa sopra il dado da rimuovere o da installare e premere il trigger.
4. Dopo aver usato l'attrezzo, scollegare il tubo dell'aria dall'attrezzo.

## Regolazione della velocità e della rotazione



Premere la manopola di controllo della velocità sul lato sinistro dell'utensile per ruotare nella direzione opposta.

Premere la manopola di controllo della velocità sul lato destro dell'utensile per ruotare in avanti. Ruotare la manopola di controllo della velocità sul lato destro dell'utensile mentre si ruota in avanti per controllare la velocità del flusso d'aria come necessario.

## MANUTENZIONE



Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di riparazione o manutenzione.

Iniettare fino a 6 gocce di olio per utensili pneumatici nell'apertura di ingresso dell'aria ogni giorno lavorativo o ogni 2 ore di uso continuo se l'utensile non è dotato di un sistema di lubrificazione integrato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Frequenza di rotazione a vuoto | 7500 giri/min                       |
| Coppia massim.                 | 1200Nm                              |
| Momento di esercizio.          | 610 N*m                             |
| Velocità della corrente d'aria | 6,5 piede cubo/min<br>(183,9 l/min) |
| Pressione di lavoro.           | .90 psi (6,3 bar)                   |
| Gambo quadrato                 | 1/2"                                |
| Tubo flessibile dell'aria.     | 3/8"                                |
| Adduzione dell'aria.           | 1/4"                                |
| Livello di potenza sonora.     | 104 dB(A)                           |
| Peso                           | 2,1Kg                               |

ELENCO PARTI

- 1. Gambo quadrato
- 2. Trigger
- 3. Canale di alimentazione dell'aria
- 4. Manopola di controllo della velocità



ELIMINAZIONE GUASTI

| GUASTI                                                                                         | POSSIBILI CAUSE                                                                                                                                                           | MODO DI ELIMINAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'utensile ruota a frequenza di rotazione standard senza carico, ma perde potenza sotto carico | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificazione inadeguata</li></ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la frizione per olio in eccesso (il meccanismo deve essere pieno a metà)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| L'utensile non ruota o ruota lentamente. Debole flusso d'aria in uscita.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pressione dell'aria insufficiente</li><li>• Intasamento nel condotto di circolazione dell'aria o nelle parti del motore</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che la pressione dell'aria sia corretta</li><li>• Controllare che il condotto di alimentazione dell'aria non sia ostruito</li><li>• Riempire l'olio lubrificante per utensili pneumatici nel condotto dell'aria</li><li>• Utilizzare lo strumento a brevi intervalli, cambiando rapidamente la direzione di rotazione avanti e indietro dove possibile</li></ul> |
| Lo strumento non ruota. Debole flusso d'aria in uscita.                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Inceppamento di una o più pale del motore</li><li>• Ruggine nel motore</li></ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Riempire l'olio lubrificante per utensili pneumatici nel condotto dell'aria</li><li>• Utilizzare l'utensile a brevi intervalli nel senso di rotazione in avanti e/o all'indietro, ove applicabile</li><li>• Battere delicatamente l'alloggiamento del motore con un martello di plastica</li></ul>                                                                           |
| Gli ugelli non si fissano                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'anello di fissaggio dell'ugello è usurato</li></ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire l'anello di fissaggio</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## REGULAMENTOS DE SEGURANÇA

**⚠ AVISO! Leia as seguintes precauções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções abaixo pode resultar em ferimentos graves.**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Não use a ferramenta perto de líquidos infla máveis, cilindros de gás ou em locais empoeirados.
- Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da ferramenta.
- Não permita a entrada de água ou umidade na ferramenta.
- Verifique se há peças quebradas, interruptores danificados e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta.
- Não opere o instrumento quando estiver cansado, sob a influência de álcool ou drogas.
- Use roupas adequadas. Não use roupas largas e joias, esconda os cabelos compridos.
- Armazene a ferramenta e o cabo em condições limpas e secas. A ferramenta não deve entrar em contato com óleo e graxa.
- Proteja a mangueira do calor, óleo e objetos pontiagudos e cantos.
- Use equipamento de proteção individual. Certifique-se de usar óculos de segurança e respirador.
- Desconecte a ferramenta do suprimento de ar e desligue o compressor antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazenar a ferramenta.
- Não use oxigênio ou qualquer outro gás inflamável ou gás em cilindros para alimentar ferramentas pneumáticas.
- Não direcione o ar comprimido da mangueira de ar para o usuário ou outra pessoa.
- Evite sobrecarregar. Use a ferramenta apenas na velocidade ideal para obter a máxima eficiência.
- Não alcance longas distâncias. Observe o suporte e o equilíbrio necessários. Não use a ferramenta enquanto estiver numa escada ou suporte instável.
- Certifique-se de que os acessórios estejam corretamente e firmemente fixados antes de conectar o instrumento a uma fonte de ar.

## MONTAGEM

## Sistema pneumático

- Certifique-se de usar a ferramenta com um compressor adequado. O compressor deve fornecer um fluxo de ar mínimo de 3 scfm. (pés cúbicos por minuto) a 90 psi (libra-força por polegada quadrada) para operação normal das ferramentas.
- Sempre use ar comprimido limpo, seco e regulado de 4 a 7 bar (60 a 100 psi). Usar uma ferramenta com a pressão errada (muito baixa ou muito alta) resultará em ruído alto e desgaste rápido.

A conexão da ferramenta pneumática à mangueira de ar e compressor é mostrada no diagrama abaixo:



1: Compressor

2: Filtro de ar, regulador e lubrificador de óleo

3: Chave pneumática

## OPERAÇÃO

**⚠ AVISO! Certifique-se de que a fonte de ar forneça ar limpo antes de usar a chave de ar.**

1. Conecte o compressor à fonte de alimentação. Ligue a unidade e ajuste o regulador de pressão para 90 psi. (6,3 bar).
2. Instale o soquete de impacto no acionamento quadrado da chave pneumática.
3. Coloque o soquete sobre a porca a ser removida ou instalada e aperte o gatilho.
4. Depois de usar a ferramenta, desconecte a mangueira de ar da ferramenta.

## Ajuste de velocidade e rotação



Para girar na direção oposta, pressione o botão de controle de velocidade no lado esquerdo da ferramenta.

Para rotação para frente, pressione o botão de controle de velocidade no lado direito da ferramenta. Gire o botão de controle de velocidade no lado direito da ferramenta enquanto gira para frente para controlar a taxa de fluxo de ar conforme necessário.

## MANUTENÇÃO



Desconecte a ferramenta do suprimento de ar antes de realizar operações de reparo ou manutenção.

Injete até 6 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas na entrada de ar todos os dias de trabalho ou a cada 2 horas de uso contínuo se a ferramenta não tiver um sistema de lubrificação integral.

ESPECIFICAÇÕES

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Velocidade de rotação sem carga | 7500 giri/min                 |
| Máx. torque                     | 1200Nm                        |
| Torque de trabalho              | 610 N*m                       |
| Taxa de fluxo de ar             | 6,5 cc ft / min (183,9 l/min) |
| Pressão de trabalho             | .90 psi (6,3 bar)             |
| Haste quadrada                  | 1/2"                          |
| Mangueira de ar                 | 3/8"                          |
| Entrada de ar                   | 1/4"                          |
| Nível de potência sonora        | 104 dB(A)                     |
| Peso                            | 2,1Kg                         |

LISTA DE PEÇAS

1. Haste quadrada
2. Gatilho
3. Canal de suprimento de ar
4. Botão de controle de velocidade



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| FALHAS                                                                         | POSSÍVEIS CAUSAS                                                                                                                | MODO DE ELIMINAÇÃO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A ferramenta gira na velocidade padrão sem carga, mas perde potência sob carga | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificação inadequada</li></ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se há óleo excessivo na embreagem (o mecanismo deve estar meio cheio)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| A ferramenta não gira ou gira lentamente<br>Fluxo de ar de saída fraco         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pressão de ar insuficiente</li><li>• Bloqueio no duto de ar ou peças do motor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a pressão de ar correta</li><li>• Verifique se há bloqueios no duto de ar</li><li>• Preencha óleo lubrificante de ferramenta pneumática no duto de ar</li><li>• Use a ferramenta em intervalos curtos, mudando rapidamente a direção de rotação para frente e para trás, quando aplicável</li></ul> |
| A ferramenta não gira<br>Fluxo de ar de saída fraco                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bloqueio de uma ou mais lâminas do motor</li><li>• Ferrugem no motor</li></ul>          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Encha com óleo lubrificante para ferramentas pneumáticas no duto de ar</li><li>• Use a ferramenta em intervalos curtos nas direções de rotação para frente e/ou reversa, quando aplicável</li><li>• Bata suavemente na carcaça do motor com um macete de plástico</li></ul>                                   |
| Os acessórios não se fixam                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• O anel de retenção está desgastado</li></ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Substitua o anel de retenção</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## REGULI DE SIGURANȚĂ

**⚠ ATENȚIE!** Citiți următoarele măsuri de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de mai jos poate duce la vătămări grave.

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.
- Nu utilizați instrumentul lângă lichide inflamabile, butelii cu gaz sau în locuri pline de praf.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu permiteți pătrunderea apei sau umezelii în instrument.
- Asigurați-vă că nu există piese defectate, întrerupătoare deteriorate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea dispozitivului.
- Nu folosiți instrumentul în caz când sunteți oboseit, sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- Lucrați în îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ascundeți părul lung.
- Păstrați instrumentul și mânerul acestuia într-o stare uscată și curată. Dispozitivul nu trebuie să intre în contact cu ulei și grăsimi.
- Protejați furtunul de caldură, ulei și obiecte ascuțite și colțuri.
- Folosiți echipament de protecție individuală. Utilizați ochelari de protecție și un aparat de respirat.
- Deconectați instrumentul de la sursa de aer și opriți compresorul înainte de a efectua ajustări, de a schimba accesoriile sau de a depozita instrumentul.
- Nu folosiți oxigen sau orice alt gaz inflamabil sau gaz în butelii pentru alimentarea sculelor pneumatice.
- Nu direcționați aerul comprimat din furtunul de aer către alt utilizator sau alte persoane.
- Evitați supraîncărcarea. Pentru o eficiență maximă utilizați instrumentul numai la viteza optimă.
- Nu trageți dispozitivul la distanțe mari. Respectați sprijinul și echilibrul necesar. Nu utilizați instrumentul când stați pe o scară sau pe un suport instabil.
- Înainte de a conecta instrumentul la o sursă de aer, asigurați-vă că atașamentele sunt fixate corect și în siguranță.

## ASAMBLARE

## Sistem pneumatic

- Asigurați-vă că utilizați instrumentul cu un compresor adecvat. Compresorul trebuie să asigure un debit minim de aer de 3 ft3 la 90 livre pe țol pătrat pentru funcționarea normală a instrumentului.
- Utilizați întotdeauna aer comprimat curat, uscat și reglat la 4-7 bari (de la 60 până la 100 livre pe țol pătrat). Utilizarea instrumentului cu presiune greșită (prea mică sau prea mare) va duce la zgomot puternic și uzură rapidă.

Conexiunea pistolului pneumatic la furtunul de aer și compresor este prezentată în schema de mai jos:



1: Compresor

2: Filtru de aer, regulator și lubrifiant de ulei

3: Cheie pneumatică

## MODUL DE EXPLOATARE

**⚠ ATENȚIE!** Asigurați-vă că sursa de aer asigură aer curat înainte de a utiliza cheia pneumatică.

1. Conectați compresorul la sursa de alimentare. Porniți unitatea și setați regulatorul de presiune la 90 livre pe țol pătrat (6,3 bari).
2. Instalați mufa de impact pe unitatea pătrată a cheii pneumatice.
3. Așezați priza peste piulița care trebuie scoasă sau instalată și apăsați triggerul.
4. După utilizarea instrumentului, deconectați furtunul de aer de la instrument.

## Reglarea vitezei și a rotației



Pentru a schimba direcția de rotație în sens invers apăsați butonul de control al vitezei din partea stângă a sculei.

Pentru a alege rotația în sens direct, apăsați butonul de control al vitezei din partea dreaptă a sculei. În timp ce instrumentul se rotește în sens direct, rotiți butonul de control debit de aer, amplasat pe partea dreaptă a instrumentului, pentru a selecta debitul necesar de aer.

## ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Deconectați instrumentul de la sursa de aer înainte de a efectua operații de reparare sau întreținere.

Când folosiți scule pneumatice injectați până la 6 picături de ulei în orificiul de admisie a aerului în fiecare zi lucrătoare sau la fiecare 2 ore de utilizare continuă în caz dacă unealta nu este dotată cu un sistem de lubrifiere integrat.



SPECIFICAȚII TEHNICE

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Viteza în go. . . . .           | 7500 RPM                |
| Max. cuplu . . . . .            | 1200Nm                  |
| Cuplu de lucru . . . . .        | 610 N*m                 |
| Debit de aer . . . . .          | 6,5 cfm (183,9 L / min) |
| Presiune de lucru. . . . .      | 90 psi (6,3 bari)       |
| Conexiune pătrată . . . . .     | 1/2"                    |
| Furtun de aer. . . . .          | 3/8"                    |
| Admisie aer. . . . .            | 1/4"                    |
| Nivel de putere sonoră. . . . . | 104 dB(A)               |
| Greutate . . . . .              | 2,1Kg                   |

LISTA COMPONENTELOR

- 1. Conexiune pătrată
- 2. Trigger
- 3. Canal de alimentare cu aer
- 4. Mâner de control viteză



ÎNLĂȚURAREA DEFECTĂUNIILOR

| DEFECTIUNI                                                                        | MOTIVE POSIBILE                                                                                                                                      | REPARARE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Instrumentul se rotește în gol cu viteză standard, dar pierde puterea sub sarcină | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificație incorectă</li></ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați ambreiajul în vederea uleiului excesiv (mecanismul trebuie să fie pe jumătate plin)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Instrumentul nu se rotește sau se rotește încet<br>Debit de aer slab la ieșire    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Presiune insuficientă a aerului</li><li>• Înfundare în conducta de aer sau între piesele motorului</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați presiunea corectă a aerului</li><li>• Verificați dacă conductele de aer nu sunt înfundate</li><li>• Turnați ulei lubrifianț pentru scule pneumatice în orificiul de alimentare cu aer</li><li>• Utilizați instrumentul la intervale scurte, schimbând rapid direcția de rotație înainte și înapoi, acolo unde este cazul</li></ul> |
| Instrumentul nu se rotește<br>Debit de aer slab la ieșire                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Blocarea uneia sau mai multor lame ale motorului</li><li>• Rugină în motor</li></ul>                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Turnați ulei lubrifianț pentru scule pneumatice în orificiul de alimentare cu aer</li><li>• Utilizați instrumentul la intervale scurte de timp în direcțiile de rotație înainte și / sau invers, acolo unde este cazul</li><li>• Bateți ușor blocul motorului cu un ciocan de plastic</li></ul>                                               |
| Adaptorul nu se fixează                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uzarea inelului de fixare adaptor</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți inelul de fixare</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees de volgende veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen en instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasflessen of in stoffige omgevingen.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat.
- Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het gereedschap komt.
- Controleer op kapotte onderdelen, beschadigde schakelaars en andere omstandigheden die de prestaties kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het instrument niet als u moe bent, onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding en sieraden, verberg lang haar.
- Bewaar het gereedschap en de handgreep in een droge, schone toestand. Het gereedschap mag niet in aanraking komen met olie en vet.
- Bescherm de slang tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen en hoeken.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Zorg ervoor dat u een veiligheidsbril en een gasmasker gebruikt.
- Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer en schakel de compressor uit voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.
- Gebruik geen zuurstof of enig ander brandbaar gas of gas in cilinders om pneumatisch gereedschap aan te drijven.
- Richt de perslucht van de luchtslang niet op de gebruiker of ander personeel.
- Voorkom overbelasting. Gebruik het gereedschap alleen met de optimale snelheid voor maximale efficiëntie.
- Rek geen lange afstanden uit. Let op de nodige steun en balans. Gebruik het gereedschap niet terwijl u op een ladder of een onstabiele ondergrond staat.
- Zorg ervoor dat de hulpstukken correct en stevig zijn vastgemaakt voordat u het gereedschap op de luchtbron aansluit.

## MONTAGE

### Pneumatisch systeem

- Zorg ervoor dat u het gereedschap met een geschikte compressor gebruikt. De compressor moet een minimale luchtstroom van 3 scfm per minuut leveren bij 90 psi inch voor normaal gebruik van gereedschappen.
- Gebruik altijd schone, droge en geregelde perslucht van 4 tot 7 bar (60 tot 100 psi). Het gebruik van gereedschap met de verkeerde druk (te laag of te hoog) zal resulteren in hard geluid en snelle slijtage.

De aansluiting van het pneumatische gereedschap op de luchtslang en compressor wordt weergegeven in het onderstaande schema:



1: Compressor

2: Luchtfilter, regelaar en oliesmering

3: Pneumatische sleutel

## GEBRUIK

**⚠ WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de luchtbron schone lucht levert voordat u de pneumatische moersleutel gebruikt.

1. Sluit de compressor aan op de stroomvoorziening. Schakel het apparaat in en stel de drukregelaar in op 90 psi. inch (6,3 bar).
2. Installeer de slagkop op de vierkante aandrijving van de pneumatische moersleutel.
3. Plaats de dop over de te verwijderen of te installeren moer en druk de trekker in.
4. Koppel na gebruik van het gereedschap de luchtslang los van het gereedschap.

## Aanpassing van snelheid en rotatie



Om in de tegenovergestelde richting te draaien, drukt u op de snelheidsregelknop aan de linkerkant van het gereedschap.

Druk voor voorwaartse rotatie de snelheidsregelknop aan de rechterkant van het gereedschap in. Draai de snelheidsregelknop aan de rechterkant van het gereedschap terwijl u naar voren draait om de luchtsroomsnelheid naar behoefte te regelen.

## ONDERHOUD



Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer voordat u reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Injecteer elke werkdag of elke 2 uur continu gebruik tot 6 druppels luchtgereedschapolie in de luchtinlaat als het gereedschap geen geïntegreerd smeersysteem heeft.

SPECIFICATIES

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Onbelast toerenta | 7.500 t/min                 |
| Max. koppel       | 1200Nm                      |
| Werkkoppel.       | 610 N*m                     |
| Luchtstroom       | 6,5 cfm/min (183,9 l / min) |
| Werkdruk          | .90 psi (6,3 bar)           |
| Vierkante schacht | 1/2"                        |
| Luchtslang        | 3/8"                        |
| Luchtoevoer       | 1/4"                        |
| Geluidsvermogen   | 104 dB(A)                   |
| Gewicht.          | 2,1Kg                       |

ONDERDELEN LIJST

- 1. Vierkante schacht
- 2. Trekker
- 3. Aansluiting luchtslang
- 4. Snelheidsregelknop



VERHELPEN VAN STORINGEN

| STORINGEN                                                                                              | MOGELIJKE OORZAKEN                                                                                                                  | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het gereedschap draait zonder belasting met standaard snelheid, maar verliest vermogen onder belasting | <ul style="list-style-type: none"><li>• Onjuiste smering</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de koppeling op overtollige olie (het mechanisme moet halfvol zijn)</li></ul>                                                                                                                                                                                                                             |
| Gereedschap draait niet of langzaam<br>Zwakke uitlaatluchtstroom                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Onvoldoende luchtdruk</li><li>• Verstopping in het luchtkanaal of motoronderdelen</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de juiste luchtdruk</li><li>• Controleer het luchtkanaal op verstoppingen</li><li>• Giet smeerolie voor pneumatisch gereedschap in het luchtkanaal</li><li>• Gebruik het gereedschap met korte tussenpozen en verander de draairichting snel naar voren en naar achteren, indien van toepassing</li></ul> |
| Gereedschap draait niet<br>Zwakke uitlaatluchtstroom                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Blokkering van een of meer motorbladen</li><li>• Roest in de motor</li></ul>                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Giet smeerolie voor pneumatisch gereedschap in het luchtkanaal</li><li>• Gebruik het gereedschap met korte tussenpozen in de voorwaartse en / of achterwaartse draairichting, indien van toepassing</li><li>• Tik zachtjes op het motorblok met een plastic hamer</li></ul>                                          |
| De bijlagen staan niet vast                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vergrendelring versleten</li></ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vervang de borgring</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**▲ FIGYELEM! Olvassa el és értelmezze az alábbi biztonsági előírásokat. Az alábbi figyelmeztetések és előírások be nem tartása súlyos sérülést okozhat.**

- Tartsa tisztán és jól megvilágítottan a munkaterületet.
- Ne használja a szerszámat gyúlékony folyadékok, gázpalackok közelében vagy poros helyen.
- Tartsa távol a gyerekeket és illetéktelen személyeket a szerszámtól.
- Ne engedje, hogy víz vagy nedvesség kerüljön a szerszám beleszájába.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámban nincsenek-e törött alkatrészek, sérült kapcsolók, vagy bármilyen egyéb olyan tényező, amely befolyásolhatja annak teljesítményét.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, alkohol, drog vagy kábítószer hatása alatt áll.
- A szerszámmal történő munkavégzésnél, viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket, rejtse el a hosszú haját.
- A szerszámat és a fogantyút száraz, tiszta állapotban tárolja. A szerszám nem érintkezhet olajjal és zsírral.
- Óvja a tömlőt a hőtől, olajtól, éles tárgyaktól és éles sarkoktól.
- Mindig használjon egyéni védőfelszerelést. Feltétlenül használjon védőszemüveget és légzőkészüléket.
- Húzza ki a szerszámat a levegőellátásból, és kapcsolja ki a kompresszort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne vagy tárolna a szerszámat.
- Ne használjon oxigént vagy más gyúlékony gázt, vagy a palackokban lévő gázt a pneumatikus ütvecsavarozó meghajtásához.
- Ne irányítsa a sűrített levegőt a légtömlőből önmaga vagy más személyek felé.
- Kerülje a túlterhelést. A szerszámat a maximális hatékonyság érdekében csak az optimális sebességen használja.
- A szerszám használata közben, ne nyújtózzon nagy távolságokra. Vegye figyelembe a szükséges támaszt és egyensúlyt. Ne használja a szerszámat létrán vagy instabil felületen állva.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a levegőforráshoz, ellenőrizze, hogy a csatlakozások helyesen és megfelelően vannak-e rögzítve.

## ÖSSZESZERELÉS

## Pneumatikus rendszer

- Ügyeljen arra, hogy a szerszámat megfelelő kompresszorral használja. A kompresszornak legalább 3 SCFM levegőáramot kell biztosítania 90 psi nyomáson, hogy a műszer megfelelően működjön.
- Mindig tiszta, száraz és szabályozott sűrített levegőt használjon 4-7 bar nyomáson. Helytelen nyomásnál (túl alacsony vagy túl magas) a szerszám használata erős zajjal jár, és gyors kopást eredményez.

A pneumatikus szerszám csatlakozását a légtömlőhöz és a kompresszorhoz az alábbi ábra mutatja:



- 1: Kompresszor
- 2: Légszűrő, szabályozó és olajkenő
- 3: Pneumatikus ütvecsavarozó

## SZERSZÁM HASZNÁLATA

**▲ FIGYELEM!** A pneumatikus ütvecsavarozó használata előtt ellenőrizze, hogy a levegőforrás tiszta levegőt biztosít-e.

1. Csatlakoztassa a kompresszort az áramforráshoz. Kapcsolja be kompresszort, és állítsa a nyomásszabályozót 6,3 bar nyomásra.
2. Helyezze a dugókulcsfejet a szerszám négyszögű szerszámbefogójába.
3. Helyezze az aljzatot az eltávolítandó vagy beépítendő anyra fölé, és nyomja meg a ravaszt.
4. A szerszám használata után válassza le a légtömlőt a szerszámról.

## A sebesség és a forgás beállítása



Az ellenkező irányba történő forgatáshoz nyomja meg a sebességszabályozó gombot a szerszám bal oldalán.

Az előre történő forgáshoz nyomja meg a sebességszabályozó gombot a szerszám jobb oldalán. Forgassa el a sebességszabályozó gombot – a szerszám jobb oldalán –, előre történő forgáshoz, hogy szükség szerint szabályozza a légaramlási sebességet.

## KARBANTARTÁS



A javítási vagy karbantartási műveletek elvégzése előtt, mindig válassza le a szerszámat a levegőellátásról.

Fecskendezzen be 6 csepp pneumatikus szerszám kenőolajat a levegőbemenetbe minden munkanapon. Vagy 2 óránként, a szerszám folyamatos használat esetén, amennyiben a szerszámnak nincs beépített kenőrendszer.

MŰSZAKI ADATOK

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Üresjárat fordulatszám   | .7500 ford/ perc              |
| Maximális nyomaték       | 1200Nm                        |
| Üzemi nyomaték           | 610 N*m                       |
| Levegőáram               | 183,9 l/perc (6,5 cc ft/perc) |
| Üzemi nyomás             | .90 psi (6,3 bar)             |
| Szögletes szárszámbefogó | 1/2"                          |
| Levegő tömlő             | 3/8"                          |
| Levegőbemenet            | 1/4"                          |
| Hangteljesítményszint    | 104 dB(A)                     |
| Súly                     | 2,1Kg                         |

ALKATRÉSZEK LISTÁJA

- 1. Szögletes szárszámbefogó
- 2. Ravasz
- 3. Levegőellátó csatorna
- 4. Sebességszabályozó gomb



MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

| MEGHIBÁSODÁS                                                                                  | LEHETSÉGES OKOK                                                                                                                  | HIBAELHÁRÍTÁS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szárszám normál sebességgel forog terhelés nélkül, de terhelés alatt elveszíti az energiát. | <ul style="list-style-type: none"><li>Helytelen olajozás.</li></ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Ellenőrizze a tengelykapcsoló túlzott olajtartalmát (a mechanizmusnak félig tele kell lennie).</li></ul>                                                                                                                                                                                        |
| A szárszám nem forog vagy lassan forog. Gyenge a kilépő levegő áramlása.                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Elégtelen légnyomás.</li><li>A légcsonna vagy a motor alkatrészeinek eltömődése.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Ellenőrizze a megfelelő légnyomást.</li><li>Ellenőrizze a légcsonna lehetséges eltömődését.</li><li>Töltsön be a pneumatikus szárszám kenőolajat a légcsonnába.</li><li>Működtesse a szárszámot rövid időközönként, ha szükséges, gyorsan változtassa a forgásiirányt előre és hátra.</li></ul> |
| A szárszám nem forog. Gyenge a kilépő levegő áramlása.                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Egy vagy több motorlapát elakadása.</li><li>Rozsdásodás a motorban.</li></ul>              | <ul style="list-style-type: none"><li>Töltsé fel a pneumatikus szárszám kenőolajat a légcsonnába.</li><li>Működtesse a szárszámot rövid időközönként, ha szükséges, gyorsan változtassa a forgásiirányt előre és hátra.</li><li>Óvatosan ütögesse meg a motorházat műanyag kalapáccsal.</li></ul>                                     |
| A csatlakozófejek nem rögzülnek.                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Elkopott a rögzítőgyűrű.</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>Cserélje ki a rögzítőgyűrűt.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ознакомьтесь с перечисленными ниже правилами техники безопасности. Несоблюдение предупреждений и инструкций, приведенных ниже, может привести к серьезной травме.

- Поддерживайте чистоту в рабочей зоне и следите за надлежащим освещением в ней.
- Не используйте инструмент рядом с горючими жидкостями, баллонами с газом или в запыленных местах.
- Не допускайте доступа детей и лиц, не имеющих разрешения, к инструменту.
- Не допускайте попадания в инструмент воды или влаги.
- Проверьте инструмент на предмет поломки деталей, повреждения выключателей и любых других условий, которые могут повлиять на работу.
- Не работайте с инструментом, если Вы утомлены, находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств.
- Работайте в соответствующей одежде. Не надевайте свободную одежду и украшения, прячьте длинные волосы.
- Храните инструмент и его ручку в сухом, чистом состоянии. Инструмент не должен контактировать с маслом и жиром.
- Берегите шланг от воздействия тепла, масла и острых предметов и углов.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно используйте защитные очки и респиратор.
- Отключайте инструмент от источника подачи воздуха и выключайте компрессор перед внесением каких-либо корректировок, замены приспособлений или постановки инструмента на хранение.
- Не используйте кислород или любой другой горючий газ, или газ в баллонах для питания пневматических инструментов.
- Не направляйте сжатый воздух из воздушного шланга на пользователя или других членов персонала.
- Избегайте перегрузок. Используйте инструмент только на оптимальной скорости для максимальной эффективности.
- Не тянитесь на большие расстояния. Соблюдайте необходимую опору и равновесие. Не используйте инструмент, стоя на лестнице или неустойчивой опоре.
- Убедитесь, что приспособления правильно и надежно закреплены перед тем, как подключать инструмент к источнику воздуха.

## СБОРКА

## Пневматическая система

- Обязательно используйте инструмент вместе с подходящим компрессором. Компрессор должен обеспечивать минимальную подачу воздуха в объеме 3 стандартных куб. футов в минуту при давлении 90 фунтов на кв. дюйм для нормальной работы инструментов.
- Всегда используйте чистый, сухой и регулируемый сжатый воздух давлением от 4 до 7 бар (от 60 до 100 фунтов на кв. дюйм). Использование инструмента с неправильным давлением (слишком низким или слишком высоким) приведет к сильному шуму и быстрому износу.

Подключение пневматического инструмента к воздушному

шлангу и компрессору показано на схеме ниже:



1: Компрессор

2: Воздушный фильтр, регулятор и масляный лубрикатор

3: Пневматический ключ

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием пневматического гаечного ключа убедитесь, что источник подачи воздуха обеспечивает подачу чистого воздуха.

1. Подключите компрессор к источнику питания. Включите устройство и установите регулятор давления на значение 90 фунтов на кв. дюйм (6,3 бар).
2. Установите ударную головку на квадратный привод пневматического гаечного ключа.
3. Поместите гнездо над снимаемой или устанавливаемой гайкой и нажмите на триггер.
4. После использования инструмента отключите шланг подачи воздуха от инструмента.

## Регулировка скорости и вращения



Для вращения в обратном направлении нажмите на ручку контроля скорости на левой стороне инструмента. Для вращения вперед нажмите на ручку контроля скорости на правой стороне инструмента. Вращайте ручку контроля скорости на правой стороне инструмента в процессе вращения вперед для контроля скорости воздушного потока в соответствии с необходимостью.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Отключите инструмент от источника подачи воздуха перед выполнением операций ремонта или технического обслуживания. Впрыскивайте до 6 капель масла для пневматических инструментов в отверстие для впуска воздуха каждый рабочий день или через каждые 2 часа непрерывного использования, если инструмент не оснащен встроенной системой смазки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Частота вращения без нагрузки | 7 500 об/мин                              |
| Макс. крутящий момент         | 1 200 Нм                                  |
| Рабочий момент                | 610 Н*м                                   |
| Скорость воздушного потока    | 6,5 куб. футов/мин<br>(183,9 л/мин)       |
| Рабочее давление              | 90 фунтов на квадратный<br>дюйм (6,3 бар) |
| Квадратный хвостовик          | 1/2"                                      |
| Воздушный шланг               | 3/8"                                      |
| Подвод воздуха                | 1/4"                                      |
| Уровень звуковой мощности     | 104 дБ(А)                                 |
| Вес                           | 2,1кг                                     |

ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ

- 1. Квадратный хвостовик
- 2. Триггер
- 3. Канал подачи воздуха
- 4. Ручка контроля скорости



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| НЕИСПРАВНОСТИ                                                                                        | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                                                                                                                                  | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Инструмент вращается со стандартной частотой вращения без нагрузки, но теряет мощность под нагрузкой | <ul style="list-style-type: none"><li>Неправильное смазывание</li></ul>                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте сцепление на наличие чрезмерного количества масла (механизм должен быть заполнен наполовину)</li></ul>                                                                                                                                                                                                               |
| Инструмент не вращается или вращается медленно<br>Слабый поток воздуха на выходе                     | <ul style="list-style-type: none"><li>Недостаточное давление воздуха</li><li>Засорение в канале циркуляции воздуха или деталях двигателя</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте правильность давления воздуха</li><li>Проверьте канал подачи воздуха на предмет засорений</li><li>Залейте смазочное масло для пневматических инструментов в канал подачи воздуха</li><li>Используйте инструмент короткими интервалами, быстро меняя направление вращения вперед и назад, где это применимо</li></ul> |
| Инструмент не вращается<br>Слабый поток воздуха на выходе                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>Заклинивание одной или нескольких лопастей двигателя</li><li>Ржавчина в двигателе</li></ul>                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Залейте смазочное масло для пневматических инструментов в канал подачи воздуха</li><li>Используйте инструмент короткими интервалами в прямом и/или обратном направлениях вращения, где это применимо</li><li>Аккуратно постучите по корпусу двигателя пластмассовым молотком</li></ul>                                         |
| Насадки не фиксируются                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Изношено фиксирующее насадку кольцо</li></ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>Замените фиксирующее кольцо</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Zapoznaj się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała.

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić odpowiednie oświetlenie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, butli z gazem lub w zakurzonych miejscach.
- Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą mieć dostępu do narzędzia.
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub wilgoci do wnętrza urządzenia.
- Upewnij się, że poszczególne części działają prawidłowo, wyłączniki działają prawidłowo i sprawdź wg innych warunków, które mogą wpływać na pracę urządzenia.
- Nie należy pracować z narzędziami, jeśli jest się zmęczonym, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Pracuj w odpowiednim ubraniu. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, schowaj długie włosy.
- Narzędzie i jego rączka powinny być suche, czyste. Urządzenie nie może mieć styczności z olejem i sadłem.
- Chroń wąż przed gorącym, olejem oraz ostrymi przedmiotami i narożnikami.
- Prosimy korzystać ze środków ochrony osobistej. Obowiązkowo noś okulary ochronne i respirator.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek korekt, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia należy odłączyć go od źródła powietrza i wyłączyć sprężarkę.
- Do zasilania narzędzi pneumatycznych nie wolno używać tlenu ani żadnego innego gazu łatwopalnego lub gazu w butlach.
- Nie należy kierować sprężonego powietrza z węża powietrznego na użytkownika lub inne osoby.
- Unikaj przeciążenia. W celu uzyskania maksymalnej wydajności używaj narzędzia tylko przy optymalnej prędkości obrotowej.
- Nie ciągnij na długie odległości. Utrzymuj właściwe podparcie i równowagę. Nie należy używać narzędzia na drabinie lub na niestabilnym podłożu.
- Przed podłączeniem narzędzia do źródła powietrza należy upewnić się, że elementy mocujące są prawidłowo i bezpiecznie zamocowane.

## MONTAŻ

## Układ pneumatyczny

- Należy pamiętać, aby używać narzędzia w połączeniu z odpowiednią sprężarką. Sprężarka powinna zapewniać minimalny dopływ powietrza na poziomie 3 standardowych stóp sześciennych na minutę przy ciśnieniu 90 psi dla normalnej pracy narzędzia.
- Należy zawsze używać czystego, suchego i regulowanego sprężonego powietrza o ciśnieniu od 4 do 7 barów (60 do 100 psi). Użycie narzędzia z niewłaściwym ciśnieniem (zbyt niskim lub zbyt wysokim) spowoduje nadmierny hałas i szybkie zużycie.

Podłączenie narzędzia pneumatycznego do węża powietrza i sprężarki pokazano na poniższym schemacie:



- 1: Sprężarka
- 2: Filtr powietrza, regulator i smarownica olejowa
- 3: Urządzenie pneumatyczne

## EKSPLOATACJA

**⚠ UWAGA!** Przed użyciem klucza pneumatycznego należy upewnić się, że źródło dopływu powietrza zapewnia dopływ czystego powietrza.

1. Podłącz sprężarkę do zasilania. Włącz urządzenie i ustaw regulator ciśnienia na 90 psi (6,3 bar).
2. Zamontuj głowicę udarową na czworokątnym napędzie klucza pneumatycznego.
3. Umieść nasadkę na nakrętkę, która ma być usunięta lub zamontowana i naciśnij spust.
4. Po użyciu narzędzia należy odłączyć od niego wąż doprowadzający powietrze.

## Regulacja prędkości i obrotów



Naciśnij pokrętło regulacji prędkości po lewej stronie narzędzia, w celu obrotu w przeciwnym kierunku.

Naciśnij pokrętło kontroli prędkości po prawej stronie narzędzia, w celu obrotu do przodu. Obracając do przodu pokrętło kontroli prędkości po prawej stronie narzędzia, można regulować natężenie przepływu powietrza w zależności od potrzeb.

## OBSŁUGA TECHNICZNA

Przed przystąpieniem do naprawy lub serwisowania należy odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem.

Należy wprowadzić do 6 kropli oleju dla narzędzi pneumatycznych do otworu wlotu powietrza każdego dnia roboczego lub co 2 godziny ciągłej pracy, jeśli narzędzie nie jest wyposażone we wbudowany system smarowania.



CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Prędkość obrotowa bez obciążenia | 7500 obr/min                        |
| Maks. moment obrotowy            | 1200 Nm                             |
| Roboczy moment                   | 610 N*m                             |
| Natężenie przepływu powietrza    | 6,5 stóp sześciennych (183,9 l/min) |
| Ciśnienie robocze                | 90 psi (6,3 bar)                    |
| Kwadratowy trzon                 | 1/2"                                |
| Wąż powietrzny                   | 3/8"                                |
| Dopływ powietrza                 | 1/4"                                |
| Poziom mocy dźwięku              | 104 dB(A)                           |
| Waga                             | 2,1kg                               |

WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

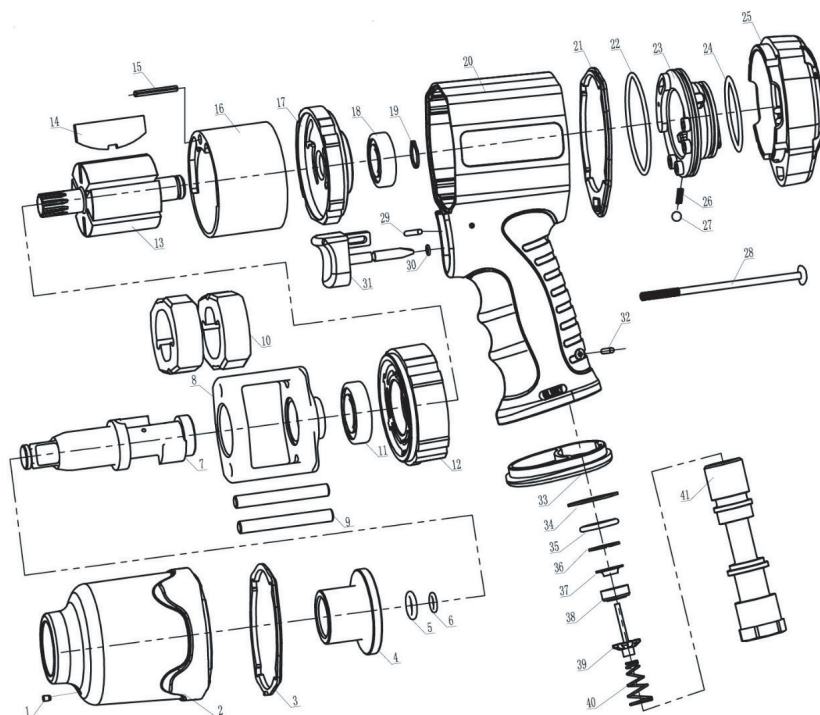
- 1. Kwadratowy trzpień
- 2. Przerzutnik
- 3. Kanał wlotowy powietrza
- 4. Pokrętko regulacji prędkości



USUWANIE USTEREK

| USTERKA                                                                                      | MOŻLIWE POWODY                                                                                                                                   | SPOSÓB USUNIĘCIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie obraca się z prędkością standardową bez obciążenia, ale traci moc pod obciążeniem | <ul style="list-style-type: none"><li>Nieprawidłowe smarowanie</li></ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdzić, czy nie ma nadmiaru oleju w sprzęgle (mechanizm musi być wypełniony do połowy).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| Urządzenie nie obraca się lub obraca się powoli. Słaby przepływ powietrza na wylocie.        | <ul style="list-style-type: none"><li>Niewystarczające ciśnienie powietrza</li><li>Zatkanie kanału obiegu powietrza lub części silnika</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź, czy ciśnienie powietrza jest prawidłowe</li><li>Sprawdź czy kanał wlotowy powietrza nie jest zatkany</li><li>Wypełnij kanał wlotowy powietrza smarem do narzędzi pneumatycznych.</li><li>Używaj urządzenie w krótkich odstępach czasu, w razie potrzeby szybko zmieniając kierunek obrotów do przodu i do tyłu.</li></ul> |
| Narzędzie się nie obraca. Słaby przepływ powietrza na wylocie.                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Zablokowanie jednej lub kilka łopatek silnika.</li><li>Rdza w silniku</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>Wypełnij kanał wlotowy powietrza smarem do narzędzi pneumatycznych.</li><li>Urządzenie należy używać w krótkich odstępach czasu przy ruchu do przodu lub w odwrotnym kierunku obrotu, jeśli ma to zastosowanie.</li><li>Ostrożnie postukaj w obudowę silnika plastikowym młotkiem.</li></ul>                                       |
| Dysze nie można zamocować                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>Pierścień blokujący na dyszy jest zużyty</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>Wymień pierścień zabezpieczający</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

# DIAGRAMA DE PARTES / DETAILED PARTS LIST



| No. | Description           | Qty. | No. | Description             | Qty. | No. | Description             | Qty. | No. | Description            | Qty. |
|-----|-----------------------|------|-----|-------------------------|------|-----|-------------------------|------|-----|------------------------|------|
| 1   | Press-oiling cup      | 1    | 12  | Cylinder head           | 1    | 23  | rotary controller       | 1    | 34  | Inlet connector washer | 1    |
| 2   | Body cover            | 1    | 13  | Rotor                   | 1    | 24  | O-ring                  | 1    | 35  | O-ring                 | 1    |
| 3   | Before sealing washer | 1    | 14  | Rotor blade             | 6    | 25  | Closing                 | 1    | 36  | Internal circlip       | 1    |
| 4   | Oilite bushing        | 1    | 15  | elastic cylindrical pin | 1    | 26  | Bearing spring          | 1    | 37  | Plug cap               | 1    |
| 5   | Anvil Collar          | 1    | 16  | cylinder                | 1    | 27  | Bearing                 | 1    | 38  | Plug                   | 1    |
| 6   | O-ring 7.5*1.8        | 1    | 17  | Rear cover              | 1    | 28  | Bolt                    | 1    | 39  | Valve pin              | 1    |
| 7   | Anvil                 | 1    | 18  | bushing                 | 1    | 29  | elastic cylindrical pin | 1    | 40  | Valve spring           | 1    |
| 8   | Hammer Cage           | 1    | 19  | Gasket                  | 1    | 30  | O-ring                  | 1    | 41  | Inlet connector        | 1    |
| 9   | Hammer Pin            | 2    | 20  | Gunbody                 | 1    | 31  | Trigger                 | 2    |     |                        |      |
| 10  | Hammer Dog            | 2    | 21  | End seal                | 1    | 32  | pin                     | 1    |     |                        |      |
| 11  | Seal                  | 1    | 22  | O-ring                  | 1    | 33  | Exhaust cap             | 1    |     |                        |      |

53608



[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

JBM CAMPLLONG, S.L.  
 CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
 Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
 Tel. +34 972 405 721  
 Fax. +34 972 245 437